

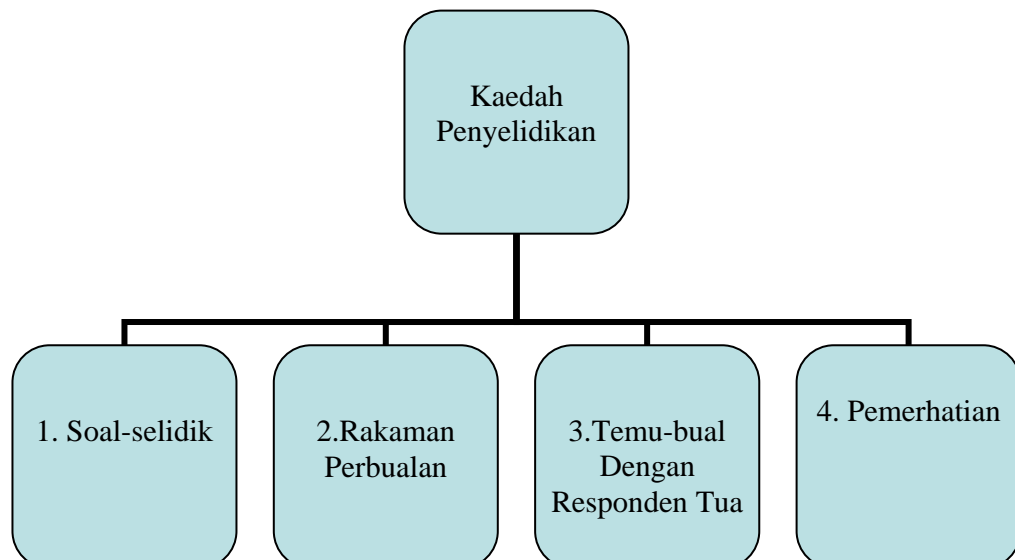
BAB 3 : METODOLOGI

3.0 Pengenalan

Tujuan kajian ini adalah untuk menentukan pemilihan bahasa oleh komuniti Bugis di Kg. Parit Keroma dan komuniti Bugis dari kampung itu yang telah menetap di Kuala Lumpur. Kajian ini juga adalah untuk menentukan sama ada etnik Bugis masih mengekalkan penggunaan bahasa mereka atau sedikit demi sedikit beralih dari bahasa Bugis ke bahasa-bahasa lain seperti bahasa Melayu atau bahasa Inggeris.

Untuk menjawab persoalan kajian yang telah dinyatakan dalam bab satu beberapa kaedah dan pendekatan telah digunakan untuk menentukan pemilihan bahasa oleh etnik Bugis di KPK dan di Kuala Lumpur di dalam kajian ini. Ia termasuklah soal-selidik, merakamkan perbualan di rumah-rumah yang dilawati, menemu-bual responden tua dan pemerhatian (Sila rujuk Rajah 3.1).

Rajah 3.1 Kaedah Penyelidikan



3.1 Soal selidik

Untuk mengenalpasti apakah bahasa yang digunakan oleh etnik Bugis di domain rumah dan domain intra-komuniti satu senarai soal-selidik telah diberikan kepada 100 orang penduduk yang menetap di KPK. Selain daripada itu soal-selidik juga diberikan kepada 20 orang etnik Bugis yang berasal dari KPK dan sekarang menetap di sekitar Kuala Lumpur (Sila lihat Jadual 3.1 & 3.2 di bahagian Demografi Responden muka surat 54, 55).

Senarai soal-selidik ini adalah adaptasi dari soal-selidik yang dibuat oleh David (1996) tetapi diubah-suai mengikut kesesuaian untuk kajian ini (Sila rujuk Lampiran 1).

Di kalangan etnik Bugis terdapat beberapa orang yang tidak memahami bahasa Melayu standard dengan baik tetapi terlalu kecil bilangannya terutamanya golongan tua yang tidak pernah ke sekolah. Oleh sebab itu, soal-selidik disediakan dalam dua versi iaitu bahasa Melayu dan bahasa Bugis (transkripsi bukan tulisan Bugis) dan dibacakan oleh pengkaji kepada mereka (Sila rujuk Lampiran 2).

Soalan-soalan yang diberikan adalah meluas dan menyeluruh. Ianya bertujuan untuk mendapatkan gambaran responden mengenai penggunaan bahasa, sikap dan kecekapan di dalam bahasa etnik mereka. Jumlah item soalan adalah 49. Hanya 3 soalan terbuka dan selainnya adalah soalan tertutup supaya memudahkan responden menjawab soalan-soalan yang diberikan.

Soalan jenis peribadi atau sejarah responden ialah soalan 1 hingga 11. Taburan soalan adalah seperti berikut: Nama (Soalan 1), pekerjaan (Soalan 2), umur (Soalan 3), tempat lahir (Soalan 4), generasi satu, dua atau tiga (Soalan 5), jantina (Soalan 6), status perkahwinan (soalan 7), berapa tahun berada di Malaysia (Soalan 8), tempat tinggal

sebelum berpindah ke Malaysia (Soalan 9), berapa tahun berada di sekolah (Soalan 10) dan bahasa perantaraan yang digunakan di sekolah (Soalan 11).

Soalan 18 adalah untuk mengetahui sama ada responden tinggal dengan keluarga atau berasingan dari generasi yang menuturkan bahasa etnik ini. Soalan 19 adalah untuk mengetahui bagaimana bahasa Bugis dipelajari sama ada dari datuk nenek, ibu bapa dan sebagainya.

Soalan-soalan tersebut dibentuk adalah bertujuan untuk mendapatkan profil responden dan dengan itu penulis akan mendapat gambaran tentang hubungan di antara variabel-variabel ini dengan corak penggunaan bahasa. (Sila rujuk lampiran 1). Sebagai contoh, variabel seperti umur dan bahasa penghantar yang digunakan di sekolah boleh digunakan untuk menerangkan mengenai pilihan bahasa mereka.

3.1.1 Demografi Responden di Kampung Parit Keroma

Seramai 100 orang responden telah dijadikan sampel di dalam kajian ini iaitu lebih kurang 30% dari jumlah keseluruhan penduduk etnik bugis di KPK. Mereka terdiri daripada 10 orang responden dari kumpulan pertama, iaitu yang berumur di antara 70-89 tahun, 30 orang responden dari kumpulan kedua, iaitu yang berumur di antara 50-69 tahun, 30 orang responden dari kumpulan ketiga iaitu yang berumur di antara 30-49 tahun dan 30 orang responden dari kumpulan keempat iaitu yang berumur di antara 10-29 tahun (Sila rujuk Jadual 3.1).

Jadual 3.1 : Demografi Responden di KPK

Kumpulan	Umur	Jumlah	Peratus
1	70-89	10.0*	10.0
2	50-69	30.0	30.0
3	30-49	30.0	30.0
4	13-29	30.0	30.0
	Jumlah	100.0	100.0

***Kekurangan responden di peringkat umur 70-89 tahun kerana ramai di kalangan mereka sudah meninggal dunia.**

Dalam kajian ini penulis membahagikan responden kepada peringkat-peringkat umur tertentu dengan tujuan untuk mengenal pasti pemilihan bahasa etnik Bugis mengikut peringkat umur yang telah ditetapkan. Penulis tidak mengkategorikan mengikut generasi kerana terdapat seorang sahaja generasi pertama iaitu yang dilahirkan di tanah Bugis Sulawesi dan yang lainnya semua dilahirkan di Malaysia. Konsep generasi adalah penting dalam kajian pemeliharaan dan pengalihan bahasa. Walaubagaimanapun bukan mudah untuk mendefinisikan perkataan “generasi”. Nambiar (2002 : 22) dalam artikelnya “The construct of generation analytical implication for LMLS studies” mengatakan apabila kita merujuk kepada generasi kedua Malaysia, maksudnya ibu bapa mereka adalah orang Malaysia atau mereka telah berpindah ke sebuah negara yang telah diterima sebagai warganegara Malaysia. Sebagaimana yang telah diketahui tidak ada batasan umur yang tetap untuk mana-mana generasi sebagai satu konsep yang relatif. Dalam kebanyakan kajian pemeliharaan dan pengalihan bahasa, “generasi” dan “umur” diambil kira sebagai sinonim. Di sini adalah lebih tepat menggunakan kategori umur berbanding generasi.

3.1.2 Demografi Responden di Kuala Lumpur

Seramai 20 orang responden telah dijadikan sampel di dalam kajian ini iaitu lebih kurang 20% dari jumlah keseluruhan penduduk etnik Bugis yang berasal dari KPK yang kini menetap di sekitar Kuala Lumpur. Mereka terdiri daripada 3 orang responden daripada kumpulan umur 50-69, 10 orang responden yang berumur di antara 30-49 dan 7 orang responden bagi kumpulan umur 13-29. Responden yang dipilih bermula dari umur 13 hingga 69 tahun sahaja. Ini adalah disebabkan ibu bapa dan datuk nenek responden tinggal di KPK dan tidak mengikut anak-anak mereka berpindah ke Kuala Lumpur (Sila rujuk Jadual 3.2).

Jadual 3.2 : Demografi Responden di Kuala Lumpur

Kumpulan	Umur	Jumlah	Peratus
1	50-69	3.0	15.0
2	30-49	10.0	50.0
3	13-29	7.0	35.0
	Jumlah	20.0	100.0

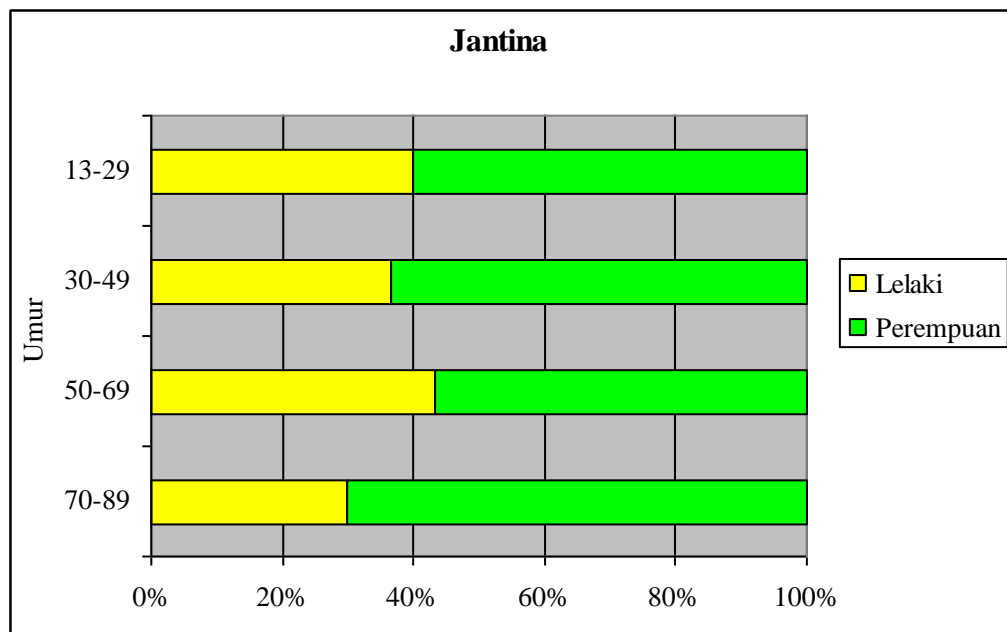
3.1.3 Jantina Responden di KPK

Dari segi jantina, terdapat 30% lelaki berbanding 70% wanita dalam kumpulan umur 70-89. Dalam kumpulan umur 50-69, 43.3% adalah lelaki dan 56.7% wanita. Bagi kategori umur 30-49 pula 36.7% lelaki dan 56.7% adalah wanita. Manakala dalam kumpulan umur 13-29, 40% adalah lelaki berbanding 60% wanita. (Sila lihat Jadual 3.3 dan Rajah 3.2).

Jadual 3.3 : Jantina Responden di KPK

		Jantina		Jumlah
		Lelaki	Perempuan	
Umur	70 - 89	3 30.0%	7 70.0%	10 100.0%
	50 - 69	13 43.3%	17 56.7%	30 100.0%
	30 - 49	11 36.7%	19 63.3%	30 100.0%
	13 - 29	12 40.0%	18 60.0%	30 100.0%
Jumlah		39 39.0%	61 61.0%	100 100.0%

Rajah 3.2 : Jantina Responden di KPK



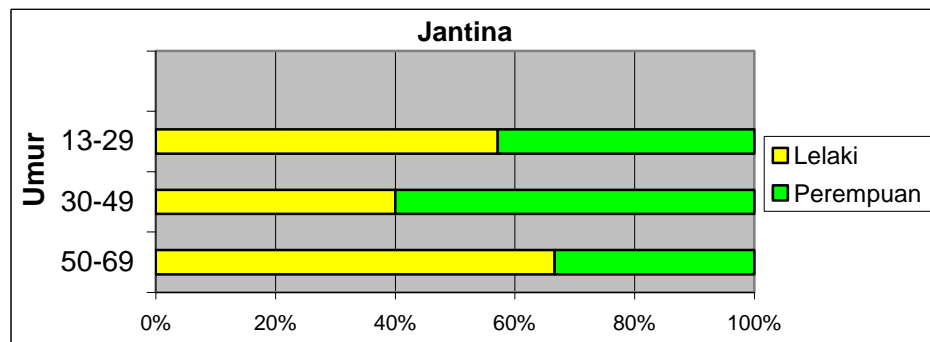
3.1.4 Jantina Responden di KL

Dari segi jantina, dalam kumpulan umur 50-69, terdapat 2 orang lelaki dan seorang wanita. Dalam kumpulan umur 30-49, terdapat 4 orang lelaki dan 6 orang perempuan manakala dalam kumpulan umur 13-29 terdapat 4 orang lelaki dan 3 orang perempuan. (Sila lihat Jadual 3.4 dan Rajah 3.3).

Jadual 3.4 : Jantina Responden di KL

		Jantina		Jumlah
		Lelaki	Perempuan	
Umur	50-69	2 20.0%	1 10.0%	3 30.0%
	30-49	4 40.0%	6 60.0%	10 100.0%
	13-29	4 40.0%	3 30.0%	7 70.0%
Jumlah		10 50.0%	10 50.0%	20 100.0%

Rajah 3.3 : Jantina Responden di KL



3.1.5 Jenis Pekerjaan Responden di KPK

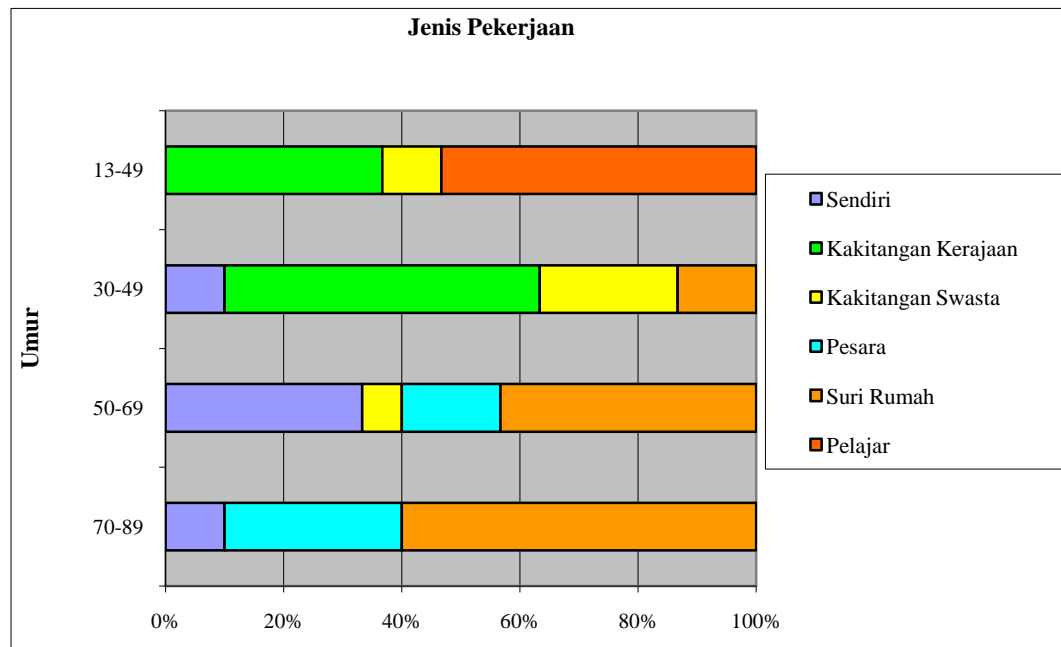
Berdasarkan rajah, dari kumpulan umur 70-89, seorang responden bekerja sendiri, 3 orang responden adalah pesara dan 6 orang responden adalah suri rumah. Dari kumpulan umur 50-69, 10 orang responden bekerja sendiri, 2 orang responden kakitangan swasta, 5 orang responden pesara dan 13 orang suri rumah. Dari kumpulan umur 30-49, 3 orang bekerja sendiri, 16 orang kaki tangan kerajaan, 7 orang kaki tangan swasta dan 4 orang suri rumah. Dari kumpulan umur 13-29, 11 orang kaki tangan kerajaan, 3 orang kaki tangan swasta dan 16 orang pelajar. Penduduk kampung ini mempunyai tanah sendiri dan mengusahakan pertanian seperti kelapa, nenas, kelapa sawit, pisang dan koko. Oleh sebab itu bilangan responden yang bekerja sendiri tinggi dalam kumpulan umur 50-69 iaitu sebanyak 33.3%.

Dalam kumpulan umur yang pertama kebanyakan responden lelaki adalah bekerja sendiri tetapi dalam usia yang sudah lanjut mereka sudah bersara dan anak-anak mereka yang meneruskan pekerjaan ini. Dalam kumpulan umur 30-49 dan 13-29 didapati semakin ramai responden yang bekerja sebagai kaki tangan kerajaan dan swasta kerana mempunyai pendidikan yang tinggi. Begitu juga bilangan responden wanita lebih ramai yang bekerja dari menjadi suri rumah. Apabila lebih ramai wanita bekerja kesannya ialah berlaku peralihan bahasa (Gal, 1979: 20). Ini kerana bahasa yang diperlukan di tempat kerja adalah bahasa Melayu dan juga pekerjaan yang memerlukan bahasa Inggeris sebagai contoh guru bahasa Inggeris. (Sila lihat Jadual 3.5 dan Rajah 3.4).

Jadual 3.5 : Jenis Pekerjaan di KPK

--	--	--	--	--	--

Rajah 3.4: Jenis Pekerjaan di KPK



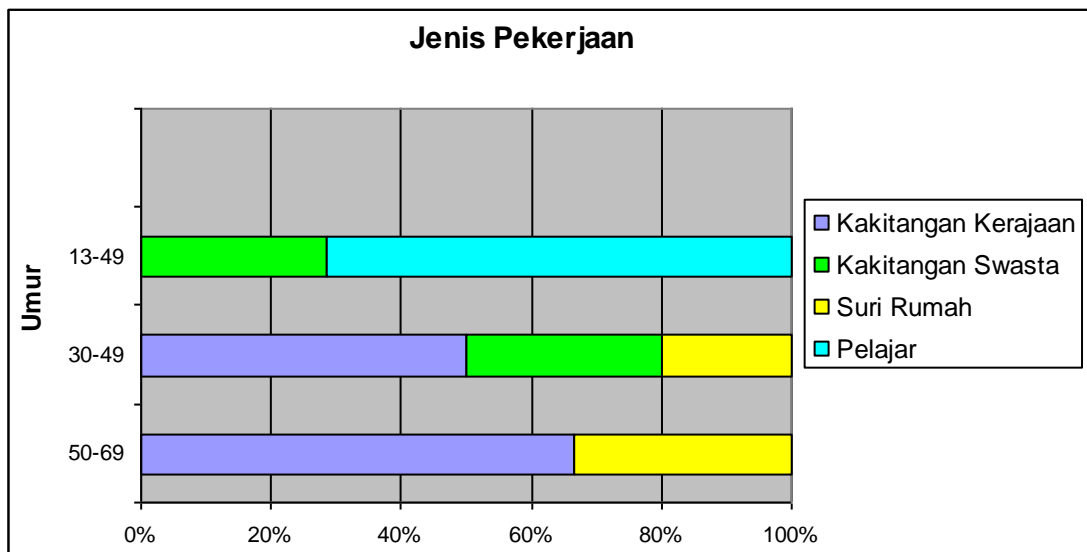
3.1.6 Jenis Pekerjaan Responden di KL

Berdasarkan rajah di bawah, dalam kumpulan umur 13-29, 2 orang responden merupakan kakitangan swasta dan 5 orang responden masih belajar di sekolah menengah dan institusi pengajian tinggi. Dalam kumpulan umur 30-49, 5 orang merupakan kakitangan kerajaan dan 3 orang kakitangan swasta. Dalam kumpulan umur 50-69, 2 orang adalah kakitangan kerajaan. Hanya 3 orang sahaja responden wanita yang tidak bekerja manakala yang lainnya bekerja di jabatan kerajaan dan swasta serta masih belajar. Ini adalah kerana semua responden yang bekerja mempunyai pendidikan yang tinggi sama ada dari dalam dan luar negara. (Sila rujuk Jadual 3.6 dan Rajah 3.5).

Jadual 3.6: Jenis Pekerjaan di KL

		Jenis Pekerjaan				Jumlah
		Kakitangan Kerajaan	Kakitangan Swasta	Suri Rumah	Pelajar	
Umur	50-69	2 66.6%	0 0%	1 33.3%	0 0%	3 100.0%
	30-49	5 50%	3 30%	2 20%	0 0%	10 100.0%
	13-29	0 0%	2 28.5%	0 0%	5 71.4%	7 100.0%
Jumlah		7 35%	5 25%	3 15%	5 2.5%	20 100.0%

Rajah 3.5: Jenis Pekerjaan di KL



3.1.7 Bahasa Pertama dan Tahap Kecekapan Bahasa

Soalan 12 hingga 16 di dalam soal-selidik adalah untuk mengenalpasti pandangan responden terhadap pengetahuan dalam bahasa Bugis dan lain-lain bahasa.

Soalan 12 adalah pertanyaan mengenai bahasa pertama mereka, sementara soalan 13 untuk mengenalpasti sama ada bahasa pertama semasa kanak-kanak masih merupakan bahasa yang dikuasai sekarang. Soalan 14 untuk mengetahui bahasa selain daripada bahasa pertama yang dikuasai dengan baik. Soalan 15 dan 16 untuk mengenalpasti sama ada boleh membaca dan menulis dalam Bahasa Bugis.

Soalan 17 adalah untuk mengetahui bahasa yang digunakan untuk membaca bahan-bahan bacaan. Soalan 45 adalah untuk mengetahui sama ada responden boleh berbincang isu-isu semasa dalam Bahasa Bugis atau tidak.

3.1.8 Pilihan Bahasa

Soalan 21 adalah untuk mengetahui bahasa apakah yang digunakan di rumah responden iaitu antara suami-isteri, dengan anak-anak, adik-beradik, bapa, ibu saudara, ayah saudara, nenek dan datuk. Ini adalah untuk melihat corak pertuturan di dalam keluarga. Adakah mereka masih mengekalkan Bahasa Bugis atau sebaliknya? Ini adalah penting untuk melihat siapakah di kalangan keluarga yang masih meneruskan pengekalan bahasa etnik dan adakah wujudnya perbezaan penggunaan di kalangan kumpulan umur responden.

Soalan 22 adalah untuk melihat bahasa apakah yang digunakan oleh responden sekiranya tidak menggunakan bahasa Bugis. Soalan 23 adalah untuk melihat pilihan bahasa di tempat kerja.

Soalan 43 adalah untuk mengetahui apakah bahasa pilihan dari rancangan televisyen yang ditonton oleh responden. Soalan 44 pula adalah untuk mengetahui pilihan bahasa yang digunakan di dalam acara keagamaan atau berdoa oleh responden. Soalan 46 untuk melihat apakah bahasa yang digunakan oleh responden ketika marah. Soalan 47 adalah untuk melihat apakah bahasa yang digunakan oleh responden apabila menyatakan perasaan sayang. Soalan 48 apakah bahasa yang digunakan apabila berdoa di dalam hati dan soalan 49 apakah pula bahasa yang digunakan oleh responden ketika berfikir.

3.1.9 Sikap Terhadap Bahasa Bugis

Sikap terhadap bahasa etnik responden dapat dilihat melalui soalan-soalan 24 hingga 40. Soalan 24 adalah untuk melihat adakah anak-anak responden lahir di Malaysia atau di tempat lain. Soalan 25 adalah untuk mengetahui adakah responden ingin anak-anak mereka mempelajari bahasa Bugis. Soalan 26 dan 27 adalah untuk mengetahui adakah responden ingin anak-anak mereka menggunakan bahasa Bugis serta meminta memberi sebabnya. Soalan 28 dan 29 adalah untuk mengetahui adakah responden merasa bahasa Bugis itu berguna atau tidak dan menyatakan sebab-sebabnya.

Soalan 30 adalah untuk mengetahui adakah responden dan anak-anak belajar bahasa Bugis secara formal. Soalan 31, 32 dan 33 adalah untuk mengetahui adakah tempat-tempat di

Malaysia yang difikirkan boleh mengekalkan penggunaan bahasa Bugis dan meminta menyatakan nama tempat tersebut serta apakah alasan responden.

Soalan 34 adalah ingin mengetahui siapakah kawan-kawan responden dan adakah mereka terdiri dari orang Bugis. Soalan 35 adalah untuk mengetahui apakah bahasa yang digunakan apabila berkomunikasi dengan mereka.

Soalan 36 adalah untuk mengetahui sama ada responden menganggap bahasa mereka sebagai identiti orang Bugis atau sebaliknya. Soalan 37 adalah untuk mengetahui daripada responden apakah identiti bangsa Bugis sekiranya bahasa Bugis bukanlah merupakan identiti.

Soalan 38 dan 39 adalah ingin mengetahui reaksi responden terhadap kahwin campur dan terangkan mengapa mereka menyatakan demikian. Soalan 40 adalah untuk mengetahui komuniti lain yang bergaul dengan responden.

3.1.10 Dasar Pendidikan Negara

Soalan 41 dan 42 adalah untuk mengetahui sistem pendidikan yang dilalui oleh anak-anak responden dan menyatakan mengapa mereka membuat pilihan tersebut.

Kaedah yang digunakan seterusnya adalah merakamkan perbualan di rumah-rumah yang dikunjungi.

3.2 Merakamkan Perbualan di rumah-rumah Yang dikunjungi

Tujuan rakaman perbualan di domain rumah dan domain intra-komuniti adalah untuk mendapatkan gambaran bahasa sebenarnya yang digunakan di dalam komuniti. Berdasarkan perbualan yang dirakamkan secara langsung oleh penulis yang mana kemudiannya didengarkan dan dijadikan transkripsi. Melalui transkripsi perbualan tersebut penulis menjadikannya sebagai rujukan untuk perbincangan. Berbanding dengan soal-selidik yang hanya memerlukan responden menjawab soalan-soalan secara bertulis di ruang jawapan yang disediakan.

Penulis telah merakamkan 21 perbualan di kalangan sesama etnik Bugis di dalam 15 buah rumah di KPK. Perbualan tersebut keseluruhannya mengambil masa 180 minit di mana tiada had masa ditentukan di dalam sesuatu perbualan. Kesemua perbualan yang dirakamkan ini adalah secara tidak formal dan tidak dirancang. Oleh itu, topik perbualan adalah bebas dan berkisar tentang aktiviti seharian komuniti Bugis. Rakaman perbualan yang dibuat adalah di kalangan pelbagai peringkat umur dan merentasi generasi. Rakaman perbualan ini kemudiannya ditranskripsikan untuk mendapatkan data-data. Data-data tersebut diperlukan untuk menganalisa penggunaan bahasa di kalangan komuniti Bugis di rumah.

3.2.1 Analisis Transkripsi

Analisis yang dibuat bukan berdasarkan transkripsi fonetik. Transkripsi yang dibuat ini adalah sebagai dokumen yang digunakan untuk melihat apakah bahasa dominan yang dituturkan, proses-proses yang berlaku seperti penukaran kod dan akomodasi.

3.3 Temu-bual dengan Responden Tua

Temu-bual yang dijalankan dengan responden yang lebih tua adalah perlu untuk mendapatkan maklumat tentang sejarah kedatangan orang Bugis di KPK dan bagaimana kampung ini dibuka dan diberi nama. Gambaran sosio-budaya boleh membantu dalam memahami pilihan bahasa oleh komuniti etnik Bugis ini. Berikut adalah nama lima orang responden yang telah ditemu-bual oleh penulis.

Jadual 3.7: Senarai Nama Responden yang ditemu-bual

NAMA	UMUR
1. Hjh. Indok Jenek Binti Hj. Daeng Pawarek	85 Tahun
2. Hj. Arshad B. Hj. Daeng Madimeng	70 Tahun
3. Hjh Tihak Binti Hj. Sedekek	70 Tahun
4.Hj. Beduroding Bin Hj. Sedekek	66 Tahun
5. Hj. Ismail Bin Hj Hanapi	65 tahun

3.4 Pemerhatian

Kajian ini dijalankan di kampung penulis sendiri iaitu di Kg. Parit Keroma, Pontian, Johor dan juga beberapa buah rumah etnik Bugis yang berasal dari KPK tetapi telah berhijrah dan menetap di sekitar Kuala Lumpur.

Terdapat lebih kurang lapan puluh buah rumah yang terdapat di KPK. Penulis telah membuat pemerhatian di dalam sepuluh buah rumah komuniti Bugis iaitu sepuluh keluarga etnik Bugis .

Objektif kajian etnografik menurut Hymes di dalam David (2001: 62) ialah untuk memerhatikan “siapa yang bercakap bahasa apa kepada siapa dan bila”. Ini adalah untuk mendapat gambaran pemilihan sesuatu bahasa etnik. Penulis telah melawat ke rumah jiran-jiran yang semuanya merupakan saudara-mara penulis semasa cuti persekolahan iaitu mengunjungi 10 buah rumah sebanyak dua kali setiap satu dan juga menghadiri majlis perkahwinan sebanyak dua kali di dua buah rumah. Penulis juga melawat dua buah rumah sebanyak dua kali untuk kenduri doa selamat. Penulis juga mengunjungi sebuah rumah dengan kekerapan sekali sahaja untuk kenduri naik buai. Pemerhatian penulis kemudiannya dicatatkan.

Aktiviti yang sama dilakukan dengan dua puluh orang etnik Bugis yang berada di sekitar Kuala Lumpur. Kunjungan dibuat terhadap 4 keluarga iaitu 4 buah rumah pada waktu hujung minggu serta berkumpul di rumah salah seorang daripada mereka apabila diadakan majlis perkahwinan dan kenduri doa selamat. Penulis mengunjungi kenduri doa selamat di KL di sebuah rumah saudara sebanyak sekali sahaja. Penulis juga mengunjungi sebuah rumah semasa majlis rumah terbuka Hari Raya iaitu dengan kekerapan sekali sahaja.

Responden yang diperhatikan di KPK terdiri daripada lelaki dan wanita dari semua peringkat umur. Iaitu bermula dari 13 tahun hingga 89 tahun. Walaubagaimanapun pemerhatian yang dijalankan ke atas komuniti Bugis yang menetap di Kuala Lumpur hanya berumur 13 tahun hingga 69 tahun sahaja kerana ibu bapa responden tidak tinggal bersama responden di Kuala Lumpur. Kesemua ibu bapa responden masih ada dan tinggal di KPK. (Sila rujuk Jadual 3.8 dan Jadual 3.9).

Jadual 3.8 : Maklumat Pemerhatian Penulis di KPK dan di KL

	Bilangan Rumah	Masa/Hari	Kekerapan
Pemerhatian di KPK	10	Cuti persekolahan	2 kali
Pemerhatian di Kuala Lumpur	4	Ahad	2 kali

Jadual 3.9 : Maklumat Pemerhatian Penulis di Majlis-majlis

	Majlis	Kekerapan	Bilangan Rumah
Pemerhatian di KPK	1.Perkahwinan	2 kali	2
	2.Kenduri Doa Selamat	2 kali	2
	3.Kenduri Naik buai	1 kali	1
Pemerhatian di K. Lumpur	1.Kenduri Doa Selamat.	1 kali	1
	2.Rumah Terbuka Hari Raya	1 kali	1

3.5 Kesimpulan

Metodologi yang digunakan adalah pelbagai untuk mengenal pasti apakah penggunaan bahasa oleh etnik Bugis di KPK dalam menjalani aktiviti seharian mereka. Di antaranya ialah soal-selidik, rakaman perbualan, temu-bual dengan responden tua dan pemerhatian. Dalam bab seterusnya penulis akan menunjukkan data-data yang diperolehi melalui kaedah-kaedah yang dijalankan. Penulis dalam bab seterusnya akan menunjukkan hasil dapatan daripada soal-selidik yang telah diperolehi daripada sampel kajian.